

# **ZAKON**

## **O POTVRĐIVANJU IZMENE I DOPUNE BR. 1 SPORAZUMA O ZAJMU OD STRANE I IZMEĐU VLADE EMIRATA UJEDINJENIH ARAPSKIH EMIRATA FOND ZA RAZVOJ ABU DABI (ZAJMODAVAC) I VLADE REPUBLIKE SRBIJE (ZAJMOPRIMAC) U VEZI SA ZAJMOM U IZNOSU OD 1.000.000.000 AMERIČKIH DOLARA**

### **Član 1.**

Potvrđuje se Izmena i dopuna br. 1 Sporazuma o zajmu od strane i između Vlade Emirata Ujedinjenih Arapskih Emirata Fond za razvoj Abu Dabi (Zajmodavac) i Vlade Republike Srbije (Zajmoprimac) u vezi sa zajmom u iznosu od 1.000.000.000 američkih dolara, koja je potpisana 3. jula 2024. godine između Fonda za razvoj Abu Dabija i Vlade Republike Srbije.

### **Član 2.**

Tekst Izmene i dopune br. 1 Sporazuma o zajmu od strane i između Vlade Emirata Ujedinjenih Arapskih Emirata Fond za razvoj Abu Dabi (Zajmodavac) i Vlade Republike Srbije (Zajmoprimac) u vezi sa zajmom u iznosu od 1.000.000.000 američkih dolara, u originalu na engleskom jeziku i u prevodu na srpski jezik glasi:



**Addendum No. 1**  
**to the Loan Agreement**  
**by and between**

**The Government of the Emirate of the United Arab Emirates**

**Abu Dhabi Fund for Development (The Lender)**

And

**The Government of the Republic of Serbia**

**(The Borrower)**

in relation to a loan facility of USD 1,000,000,000

**July 2024**

## **Addendum No (1)**

### **Amendment the of the Terms & Extension of the Final Repayment Date of the Facility of USD 1,000,000,000 – Loan No. 3019**

On this day the Wednesday 3/7/2024, this Addendum has been entered By & Between:

**Abu Dhabi Fund for Development**, hereinafter shall be referred to as the “**Fund**”, and

**The Government of the Republic of Serbia**, hereinafter shall be referred to as the “**Borrower**”, and

#### **Preamble**

**Whereas**, the Borrower and the Government of the Emirate of Abu Dhabi entered on the 6<sup>th</sup> of March 2014 into a Loan Agreement in the amount of USD. 1,000,000,000 as per the terms & conditions listed in it,

**Whereas**, the Borrower has requested in their letter No. 002038682 2024 10527 000 000 000 001 from The Ministry of Finance dated 25 June 2024 the amendment of the terms & to extend the Final Repayment Date of the Loan to Support the General Budget of the Republic of Serbia from 14 August 2024 to 14 August 2026,

**Whereas**, the Fund has agreed on the borrower request,

#### **Therefore, both parties agree to the following:**

1. The preamble shall be considered an integral part of this Addendum.
2. Increase the interest rate on the loan to 4% including administration charge at rate of half of a percent (0.5%) per annum on the principal amount of the loan withdrawn and outstanding.
3. Extension of the Final Repayment Date of the loan to Support the General Budget of Republic of Serbia to 14 August 2026, as stated in the repayment schedule for Loan attached to this Addendum.
4. All other terms, conditions and schedules in the said Loan Agreement of the 6<sup>th</sup> of March 2014 shall remain applicable and in force.

**In Witness Whereof, this Addendum has been signed in 2 original copies at counterparts.**

**For/ The Government of the Republic of  
Serbia**

**For/ Abu Dhabi Fund for Development**

**Slavica Savicic**

**Mohammed Saif Al Suwaidi**

**State Secretary at the Minister of Finance**

**Director General**

**Schedule of Amortization**  
**Support The General Budget of the Republic of Serbia**

<b>No. of Installment</b>	<b>Date of due Installments</b>	<b>Total Amount of due Installments (excluding interest)</b>
1	14/08/2026	1,000,000,000
<b>Total in USD (One Billion US\$)</b>		<b>1,000,000,000</b>

**Izmena i dopuna br. 1**  
**Sporazuma o zajmu**  
**od strane i između**  
**Vlade Emirata Ujedinjenih Arapskih Emirata**  
**Fond za razvoj Abu Dabi (Zajmodavac)**

|

**Vlade Republike Srbije**  
**(Zajmoprimac)**

u vezi sa zajmom u iznosu od 1.000.000.000 američkih dolara

**Jul 2024**

**Izmena i dopuna br. (1)****Izmena uslova i produženje Datuma poslednje otplate zajma u vezi sa zajmom u iznosu od 1.000.000.000 USD - Zajam br. 3019**

Na današnji dan, sreda, 3/7/2024. godine, ova Izmena i dopuna je zaključena od strane i između:

**Fonda za razvoj Abu Dabi**, u daljem tekstu „**Fond**”, i

**Vlade Republike Srbije**, u daljem tekstu „**Zajmoprimac**”,

**Preambula**

**Imajući u vidu** da su Zajmoprimac i Vlada Emirata Abu Dabi sklopili 6. marta 2014. godine Sporazum o zajmu u iznosu od 1.000.000.000 USD u skladu sa odredbama i uslovima navedenim u njemu,

**Budući** da je Zajmoprimac svojim dopisom br. 002038682 2024 10527 000 000 000 001 od 25. juna 2024. godine zatražio preko Ministarstva finansija izmenu uslova i produženje Datuma poslednje otplate zajma za podršku budžetu Republike Srbije sa 14. avgusta 2024. godine na 14. avgust 2026. godine,

**Budući** da se Fond složio sa zahtevom zajmoprimca,

**Stoga su obe strane saglasne sa sledećim:**

1. Preambula se smatra sastavnim delom ove Izmene i dopune.
2. Povećanje kamatne stope zajma na 4% uključujući administrativne troškove po stopi od pola procenta (0,5%) godišnje na glavnici povučenog i neotplaćenog zajma.
3. Produženje Datuma poslednje otplate zajma za podršku budžetu Republike Srbije do 14. avgusta 2026. godine, kako je navedeno u planu otplate Zajma u prilogu ove Izmene i dopune.
4. Svi ostali rokovi, uslovi i rasporedi u navedenom Sporazumu o zajmu od 6. marta 2014. godine ostaju na snazi.

Kao potvrda navedenog, ova izmena i dopuna je potpisana u 2 originalna primerka.

**Za/Vlada Republike Srbije**

**Za/ Fond za razvoj Abu Dabi**

**Slavica Savičić**

**Muhamed Saif al Suvaidi**

**Državni sekretar u  
Ministarstvu finansija**

**Generalni direktor**



**Raspored otplate  
Finansiranje podrške budžetu Republike Srbije**

<b>Broj rata</b>	<b>Datum dospeća rata</b>	<b>Ukupan iznos dospelih rata (bez kamate)</b>
1	14/08/2026	1.000.000.000
<b>Ukupno u USD (jedna milijarda američkih dolara)</b>		<b>1.000.000.000</b>

**Član 3.**

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.